

*Wannsee
Berlin*



EuroCup 2010

AUSSCHREIBUNG/NOTICE OF RACE





SV03/WAG ORVALDI EUROCUP 2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

Danksagung an die Sponsoren

Wir danken unserem Hauptsponsor, der Firma Orvaldi Power Protection, ohne deren Unterstützung die Planung und Durchführung dieser Veranstaltung nicht möglich wäre. Ferner danken wir der Firma Erler+Pless für die freundliche Unterstützung.

Acknowledgements to the Sponsors

We highly appreciate the support from our main sponsor, Orvaldi Power Protection. Without this support planning and realization of this event would not be possible. We also express our thanks to Erler+Pless for the friendly promotion.



Fotos: Werner Dreblow, Maic Belding



SV03/WAG ORVALDI EUROCUP 2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

Ausschreibung

Orvaldi EuroCup 2010 Skippi 650

1. 7. 2010 bis 4. 7. 2010

Berlin (Wannsee)

Durchführende Vereine:

Seglervereinigung 1903 Berlin (SV 03)

Wassersportgemeinschaft am Großen Fenster (WaG)

Gesamtleitung: Klaus Schenkel (SV 03)

Jury-Obmann: Christian Steinmüller (SC Ahoi Berlin)

Wettfahrtsleiter: Thomas Strasser (SV 03)

Notice of Race

Orvaldi EuroCup 2010 Skippi 650

1 July 2010 to 4 July 2010

Berlin (Lake of Wannsee)

Host Clubs:

Seglervereinigung 1903 Berlin (SV 03)

Wassersportgemeinschaft am Großen Fenster (WaG)

Head of Organizing Committee: Klaus Schenkel (SV 03)

Head of Protest Committee:

Christian Steinmüller (SC Ahoi Berlin)

Head of Race Committee: Thomas Strasser (SV 03)



1 Zeitplan

1.1 Datum der Wettfahrten

Freitag, 2. Juli 2010

Samstag, 3. Juli 2010

Sonntag, 4. Juli 2010

1.2 Anzahl der Wettfahrten: 10

1.3 Steuermannsbesprechung

Freitag, 1. Juli 2010, 10:00 Uhr

1.4 Geplanter Zeitpunkt der Ankündigungssignale

1. Wettfahrt 11:55 Uhr

weitere Wettfahrten: gem. Signalen bzw. Mitteilungen.

1.5 Letzte Startmöglichkeit

Sonntag, 4. Juli 2010, 13:55 Uhr (Ankündigungssignal)

1 Schedule

1.1 Dates of races

Friday, 2 July 2010

Saturday, 3 July 2010

Sunday, 4 July 2010

1.2 Number of races: 10

1.3 Briefing for competitors

Friday, 1 July 2010 10:00

1.4 Scheduled time of warning signals

First race 11:55

Other races: see signals or announcements

1.5 Last possible starting time

Sunday, 4 July 13:55 (Warning signal)



SV03/WAG ORVALDI EUROCUP2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

1.6 Anmeldung

Sonntag, 27. Juni 2010, 14:00-20:00 Uhr
Mittwoch, 30. Juni 2010, 12:00-20:00 Uhr
Donnerstag, 1. Juli 2010, 10:00-20:00 Uhr

1.7 Vermessung und Kontrolle

Sonntag, 27. Juni 2010, 14:00-20:00 Uhr
Mittwoch, 30. Juni 2010, 12:00-20:00 Uhr
Donnerstag, 1. Juli 2010, 10:00-19:00 Uhr

Es werden Kontrollvermessungen, aber keine Erstvermessungen durchgeführt.

2 Segelanweisungen

Die Segelanweisungen sind ab Mittwoch, 30.6. 16:00 im Regattabüro erhältlich und unter www.sv03.de einzusehen/herunterzuladen.

3 Übungswettfahrt

Es besteht die Möglichkeit, am Mittwoch den 30.6.10 an der Wettfahrt der Clubregatta der SV 03 teilzunehmen.

Ankündigungssignal 17:55
separater Start für Skippi ab 5 Teilnehmern

1.6 Registration

Sunday, 27 June 2010 14:00-20:00
Wednesday 30 June 2010 12:00-20:00
Thursday 1 July 2010 10:00-20:00

1.7 Measurement and inspection

Sunday, 27 June 2010 14:00-20:00
Wednesday 30 June 2010, 12:00-20:00
Thursday 1 July 2010 10:00-19:00

Measurement controls but no first measurement will be taken.

2 Sailing Instructions

The sailing instructions will be available from Wednesday, 30 June 16:00 on at the race office or at www.sv03.de

3 Practice race

It is possible to participate in the internal club race of SV 03 on Wednesday, 30 June 2010.

Warning signal: 17:55
Dedicated start when 5 or more Skippis participate



4 Veranstaltungsort

Die letzte Seite zeigt die Lage des Wettfahrtgebietes und der veranstaltenden Vereine SV 03 und WaG.

5 Bahnen

Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.

4 Venue

The last page shows the location of the race area and the hosting clubs SV 03 and WaG.

5 Courses

Courses to be sailed will be described in the sailing instructions.



SV03/WAG ORVALDI EURO CUP 2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

6 Regeln

6.1 Die Regatta unterliegt folgenden Regeln:

- Wettfahrtsregeln Segeln der ISAF 2009-2012 inklusive Änderungen 2010
- Wettsegelordnung des Deutschen Segler-Verbandes
- Klassenvorschriften der Skippi-650-Klasse
- Bestimmungen dieser Ausschreibung und der Segelanweisungen,
- Segelanweisungen für Berlin des Berliner Segler-Verbandes (www.berlinerseglerverband.de)

6.2 Die Segelanweisungen können gemäß WR 86, 87, 88 Wettfahrtsregeln ändern.

6.3 Nach WR 87 werden folgende Vorschriften der Skippi-650-Klasse wie folgt geändert:

- Die Segel müssen aus Dacron bestehen; Rippstopp/Square ist erlaubt.
- Segelwechsel während einer Wettfahrt ist verboten.
- Es dürfen nur 2 Großsegel, 2 Vorsegel und 2 Gennacker gefahren werden.

6.4 Der Anhang P (Sofortstrafen für Regelverletzungen nach WR 42) kommt zur Anwendung.



6.5 Es kann On-the-Water-Judging entsprechend WR Teil 2 durchgeführt werden.

6.6 Für jeden Teilnehmer muss ein persönliches Auftriebsmittel (gem. WR 40) an Bord sein. Der Wettfahrtsausschuss behält sich vor, ungeeignet erscheinende Auftriebsmittel zu verbieten.

6.7 Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen, gilt der englische Text, für die Ordnungsvorschriften des DSV der deutsche Text.

6 Rules

6.1 The regatta will be governed by the following rules:

- Racing Rules of Sailing 2009-2012 including alterations 2010
- „Wettsegelordnung des Deutschen Segler-Verbandes“
- class rules of the skippi-650-class
- regulations in this notice of race and in the sailing instructions
- sailing instructions for Berlin („Segelanweisungen für Berlin des Berliner Segler-Verbandes“, available at www.berlinerseglerverband.de)



6.2 The sailing instructions may change racing rules according to WR 86, 87, 88.

6.3 Under rule 87, class rules of the skippi-650-class are changed as follows:

- Sails shall consist of dacron; rippstopp/square is allowed.
- Changing sails during a race is forbidden.
- Only 2 main sails, 2 genoas and 2 gennackers are allowed.

6.4 Appendix P (immediate penalties for breaking rule 42) will apply.

6.5 On-the-Water-Judging may be carried out according to RRS part 2.

6.6 For each competitor a personal floating device (RRS 40) must be onboard. Race Committee or Protest Committee may forbid floating devices which appear to be inadequate.

6.7 If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions the German text will take precedence.



SV03/WAG ORVALDI EUROCUP 2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

7 Strafsystem

Die Regel 44.1 ist geändert, so dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Ein-Drehung-Strafe ersetzt ist.

7 Penalty System

Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.



8 Wertung

Die Wertung erfolgt nach dem low-point-System gem WR Anhang A

Werden 4 oder weniger gültige Wettfahrten gesegelt, werden alle gewertet. Werden 5, 6 oder 7 gültige Wettfahrten gesegelt, so wird das schlechteste Ergebnis jedes Teilnehmers nicht gewertet. Werden 8 oder mehr gültige Wettfahrten gesegelt, so werden die beiden schlechtesten Ergebnisse jedes Teilnehmers nicht gewertet.

Den Titel „Gewinner des Orvaldi EuroCups 2010“ trägt die punktbeste Mannschaft. Dieser Titel wird nur vergeben, wenn mindestens 4 gültige Wettfahrten gesegelt werden.

Für den Skippi-650-Cup 2010 hat die Serie den Wertungsfaktor 1,15.

8 Scoring

The series will be scored using low point system according to RRS App. A.

If 4 or less than 4 valid races are sailed, all results will be scored. If 5, 6 or 7 valid races are sailed, the worst result of each competitor will not be scored. If 8 or more valid races are sailed, the two worst results of each competitor will not be scored.

The team with the best score is given the title „Gewinner des Orvaldi EuroCups 2010“. The title will be given only if there are at least 4 valid races.

The series will be scored with the factor of 1.15 for the Skippi-650-Cup 2010.



SV03/WAG ORVALDI EURO CUP 2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

9 Preise

Wanderpreis für den Gewinner des Orvaldi EuroCups.
Pokale für die ersten 3 Mannschaften der Gesamtwertung. Erinnerungsgabe für alle Teilnehmer.



9 Prizes

Challenge Trophy for the winning team.
Cups for the first 3 teams.
Remembrance gifts for all.

10 Advertising

10.1 Advertising according to ISAF regulation 20 is allowed.

10.2 Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

10.3 Boats may be required to display advertising flags chosen and supplied by the organizing authority.

10 Werbung

10.1 Werbung ist gemäß ISAF Regulation 20 erlaubt.

10.2 Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.

10.3 Boote können verpflichtet werden, im Liegeplatz vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbefahnen zu führen.



11 Weitere Bestimmungen

11.1 Funkverkehr

Ein Boot darf außer im Notfall während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.

11.2 Liegeplätze

Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen im Hafen der SV 03 liegen.

11.3 Einschränkungen des Aus-dem-Wasser-Nehmens

Boote dürfen während der Regatta nur unter den Bedingungen einer vorher eingeholten schriftlichen Erlaubnis der Wettfahrtleitung aus dem Wasser genommen werden.

11 Further Policies

11.1 Radio Communication

Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

11.2 Berthing

Boats shall be kept in their assigned places in the harbour of SV 03.

11.3 Haul-Out Restrictions

Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.



SV03/WAG ORVALDI EUROCUP2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE



12 **Teilnahmeberechtigung und Meldung**

12.1 Die Regatta ist für Boote der Skippi-650-Klasse offen.

12.2 Jeder Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Sportsegelschein oder den amtlichen „Sportbootführerschein Binnen“ besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.

12.3 Teilnahmeberechtigte Boote melden, indem sie auf der Website www.sv03.de das Meldeformular ausfüllen und die Meldegebühr überweisen.

12.4 Meldeschluß ist der 17. Juni 2010

12.5 Die Meldung muss bei der Anmeldung (s. 1.6) durch Unterschrift bestätigt werden.

12 **Eligibility and Entry**

12.1 The regatta is open to boats of the skippi-650-class.

12.2 The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, „Sport sailor license“ or a valid official german „Sportbootführerschein Binnen“. Members of other national federations respectively shall have an adequate driving license from their national authority.

12.3 Eligible boats may enter by completing the form as provided at the website www.sv03.de and transferring the required fee.

12.4 Deadline for check-in will be 17 June 2010.

12.5 The entry has to be confirmed by a personal signature during the registration (see 1.6).



SV03/WAG ORVALDI EUROCUP2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

12.6 Die Meldegebühr beträgt 130 Euro. Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühren sind zu überweisen auf das Konto:

Postbank Berlin
SV 03 Regattakonto
Kontonummer 144840102
Bankleitzahl 10010010
IBAN: DE58 1001 0010 0144 8401 02
BIC: PBNKDEFF

Dabei ist das Nationalitätskennzeichen, die Segelnummer und das Stichwort „Orvaldi EuroCup“ anzugeben.

12.7 Weitere Kosten

Die veranstaltenden Vereine bieten Lunchpakete für die Segler gegen Bezahlung an.

12.6 Required fee is 130 Euro.
The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid on Konto

Postbank Berlin
SV 03 Regattakonto
account number 144840102
bank identification code 10010010
IBAN: DE58 1001 0010 0144 8401 02
BIC: PBNKDEFF

Country-ID, Sailing-Nr and keyword „Orvaldi EuroCup“ shall be added.

12.7 Other fees

The host clubs offer packed lunches for all competitors for payment.





SV03/WAG ORVALDI EUROCUP2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

13 Versicherung

Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 1.000.000 Euro oder dem Äquivalent davon haben.

14 Haftungsausschluss

Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

13 Insurance

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.000.000 € or the equivalent.

14 Disclaimer of Liability

The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law will apply.



SV03/WAG ORVALDI EUROCUP2010 AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

15 Geplante Veranstaltungen

Donnerstag, 1. Juli 2010

Begrüßungsabend mit Ausgabe der Erinnerungsgaben (SV 03)

Freitag, 2. Juli 2010

Barbeque für alle Teilnehmer und Begleitung (WaG)

Samstag, 3. Juli 2010

Festessen für alle Teilnehmer und Begleitung (SV 03)

Sonntag, 4. Juli 2010

Preisverteilung (SV 03)

16 Weitere Informationen

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

SV 03 Berlin

Telefon +4930 803 55 64


Fax +4930 804 03 318

www.sv03.de

info@sv03.de

17 Unterkunft

17.1 Für Buchungen von Unterkünften wenden Sie sich bitte an:

 Berlin Tourist Information: www.visitberlin.de
Tourismus&Hotels: www.berlin.de/tourismus

oder z.B. an:

www.jhj-wannsee.de

www.hotel-petit.de

www.grunewald-motel.de

17.2 Wohnwagen können z.B. bei



Fa. Neels gemietet werden:

www.neelsmobil.de

17.3 Campingmöglichkeiten auf dem Clubgelände für Zelte, Wohnmobile und Wohnwagen sind nur begrenzt vorhanden. Platzreservierung ist bei der Meldung erforderlich.

17.4 Es kann auf den Booten geschlafen werden

18 Umweltschutz

Aufgrund einer wasserbehördlichen Genehmigung ist das Parken von Kraftfahrzeugen auf dem Gelände der SV 03 nur mit einer ölfesten Unterlage erlaubt. Eine Ölmatte erhalten Sie bei der Ausgabe des Programms.

15 Scheduled Events

Thursday, 1 July 2010

Sailors evening, giveaways for competitors (SV 03)

Friday, 2 July 2010

Barbeque for all competitors and escorts (WaG)

Saturday, 3 July 2010

Banquet for all competitors and escorts (SV 03)

Sunday, 4 July 2010

Pricegiving ceremony (SV 03)

16 Further Information

For further information please contact

SV 03 Berlin

phone +4930 803 55 64

fax +4930 804 03 318

www.sv03.de

info@sv03.de

17 Accomodation

17.1 Requests for accomodation may be directed to



Berlin Tourist Information: www.visitberlin.de

Tourismus&Hotels: www.berlin.de/tourismus

or e.g. to

www.jhj-wannsee.de

www.hotel-petit.de

www.grunewald-motel.de

17.2 Mobile homes can be rented at

Fa. Neels:



www.neelsmobil.de

17.3 Possibilities for tents or Mobile Homes on the ground of SV 03 are limited. Reservation together with your entry is compulsory.

17.4 You may sleep onboard your boat.

18 Environmental Protection

Parking on the property of SV 03 is allowed only with an oil-proof mat. You can obtain a appropriate mat at your registration



SV03/WAG ORVALDI EURO CUP 2010
AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

Seglervereinigung 1903 Berlin e.V.

Wannseebadweg 40
14129 Berlin
Telefon +4930 803 55 64
Fax +4930 804 03 318
info@sv03.de
www.sv03.de

Wassersportgemeinschaft am Großen Fenster e.V.

Am Großen Fenster
14129 Berlin
Telefon +4930 803 71 37
Fax +4930 80 58 43 63
info@wag-berlin.de
www.wag-berlin.de

